

**Комитет по образованию администрации муниципального образования  
«Всеволожский муниципальный район» Ленинградской области  
МУНИЦИПАЛЬНОЕ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
«СРЕДНЯЯ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ШКОЛА «БУГРОВСКИЙ ЦЕНТР ОБРАЗОВАНИЯ № 3»  
(МОБУ «СОШ «Бугровский ЦО № 3»)**

Приложение к ООП СОО № 1

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА НА УРОВНЕ СРЕДНЕГО ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
КУРСА ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ «ОСНОВЫ ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРЕВОДА.  
ИНФОКОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ. 10 КЛАСС».**

Разработчик:  
Тюкина Елена Сергеевна, учитель английского языка

п. Бугры, 2023 год

**Пояснительная записка**

Рабочая программа разработана в соответствии с ФГОС на уровне основного общего образования по учебному предмету «Английский язык» в соответствии с Приказом Министерства образования и науки РФ от 17 декабря 2010 г. № 1897 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования», в действующей редакции.

Программа предусматривает расширение базового курса за счёт введения новой лексики, и закрепление грамматического материала через новые лексические темы, отличается от основного курса преобладанием речевого спонтанного общения. Программа курса нацелена на формирование и развитие умений и навыков, необходимых для выполнения заданий во всех разделах стандартизированного экзаменационного теста.

Методические материалы, обеспечивающие реализацию рабочей программы курса внеурочной деятельности «**ОСНОВЫ ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРЕВОДА. ИНФОКОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ. 10 КЛАСС**»

Название курса внеурочной деятельности	Класс	Программа	Методические пособия	Учебные пособия
<b>ОСНОВЫ ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРЕВОДА. ИНФОКОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ. 10 КЛАСС</b>	10		-	1. Olejniczak Maja, English for Information Technology: Pearson Longman, 2021. 2. Eric Glendinning, John Mcewan, Basic English for Computing: Oxford, 2021. 3. Santiago Remacha Esterras, Infotech. English for computer users: Учебник, Cambridge University Press, 2008. 4. David Crystal, Language and the Internet 2 <sup>nd</sup> Edition: Cambridge, 2006.

**Целью** курса является комплексное развитие базовых компетенций обучающихся – коммуникативной, когнитивной, информационной, компенсаторной и общекультурной. Курс учит обучающихся языку и практическим навыкам, необходимым для работы в мире компьютеров. Около 30 базовых тем охватывают всё от основного знания компьютера до программирования, веб-дизайн, поиска работы и технологий будущего. Фокусируется внимание на терминологии в сочетании с практикой лексики и грамматики, чтобы дать обучающимся инструменты практического использования английского языка в такой области рассмотрения как описания характеристик и функций, чате, приеме на работу и обсуждении в мире ИКТ. При поддержке четких объяснений, не требуется специализированных знаний в области ИКТ, что делает этот курс идеально подходящим для тех, кто должен понимать английский язык "компьютеров" для учебы или работы.

Обучение по данной программе направлено на достижение следующих целей:

- формирование умения общаться на английском языке на Intermediate уровне, с учетом речевых возможностей и потребностей старших школьников в устной (аудирование и говорение) и письменной (чтение и письмо) форме;
- воспитание дружелюбного отношения к представителям других стран; развитие речевых, интеллектуальных и познавательных способностей старших школьников, а также их общеучебных умений;
- развитие мотивации к дальнейшему овладению английским языком;
- воспитание и разностороннее развитие среднего школьника средствами английского языка;
- тренировка грамматических явлений при чтении технических текстов;
- выработка у учащихся навыков автоматизированного употребления грамматических структур
- расширение лексического запаса у обучаемых.

### **Задачи:**

#### *Обучающие:*

- обучение основным речевым умениям учащихся: говорению, аудированию, чтению, письму;
- равномерное развитие всех компонентов коммуникативной компетентности учащихся, а именно: лингвистической, социолингвистической, социокультурной, дискурсивной и стратегической компетентностей;
- способствовать развитию представлений о переводе / языковом посредничестве как о виде речевой деятельности;
- оснащение учащихся навыками и умениями, позволяющими эффективно организовывать и осуществлять как устную, так и письменную коммуникацию;
- углубление понимания сущности некоторых языковых явлений;
- совершенствование умения использовать опыт родного языка для успешного овладения коммуникацией на иностранном языке;
- создание условий для рефлексии относительно собственной коммуникативной деятельности;
- создание условий для разнообразной работы с информацией и знакомство учащихся с некоторыми способами и приемами работы с ней;
- способствовать приобретению учащимися знаний о культуре, истории, реалиях и традициях стран изучаемого языка.

#### *Развивающие:*

- научить старшеклассников сосредоточено работать;
- улучшить память;
- развивать мышление;
- развивать воображение;
- развивать эмоциональные возможности и творческие способности детей;

- систематически развивать навыки и умения самостоятельного учения, формировать готовность к самостоятельному непрерывному изучению иностранного языка и потребность использовать его для самообразования в других областях знаний;
- развивать языковые способности.

### *Воспитательные:*

- выработка навыков работы в коллективе;
- развитие интереса к изучению английского языка;
- создание условий для сравнения и сопоставления своей и иноязычной культуры, развития позитивного уважительного отношения к собственной культуре и к культурам других народов;
- создание условий для осмысления учащимися демократического способа организации и управления, помогать приобрести опыт демократического взаимодействия в коллективе;
- задавать нормы уважительного отношения к индивидууму, к индивидуальному мнению, к личности учащегося и учителя;
- способствовать приобретению учащимися опыта самостоятельного действия в некоторых областях — учебной, исследовательской.
- формирование трудолюбия, ответственности.

Обучение по данной программе основывается на следующих принципах, от соблюдения которых напрямую зависит эффективность изучения данного курса: коммуникативности, активности, ситуативности и интенсивности.

**Принцип коммуникативности** предполагает моделирование на занятиях ситуаций, с которыми обучаемый может столкнуться в своей будущей деятельности технического специалиста, владеющего иностранным языком.

**Принцип активности обучения** применяется путем создания условий, стимулирующих развитие мыслительных и переводческих способностей. В основе применения активных методов обучения должен лежать деятельностный подход к обучению. Стимулированию активности способствуют постановка творческих и индивидуальных заданий обучаемым в ходе занятия.

**Принцип ситуативности обучения** подразумевает максимальное использование таких приемов, как постановка проблемных задач, моделирование разнообразных ситуаций общения, организации деловых игр.

**Принцип интенсивности обучения** подразумевает достижение поставленных целей с наименьшими затратами времени. Это достигается повышением качества подготовки к занятию как преподавателя, так и обучаемых, тщательным планированием вариантов хода занятия, контролем качества обучения и иными способами. Интенсификация обучения способствует широкому применению технических средств обучения (ТСО) (фоно- и видеозаписи, учебные фильмы, теле- и радиопередачи, компьютеры) и работа с оригинальными текстами.

Вышеперечисленные принципы обучения реализуются с помощью познавательного-практического метода, лежащего в основе курса и обеспечивающего комплексное достижение образовательной, практической и воспитательных целей.

В процессе достижения практической цели по овладению иностранным языком реализуется коммуникативная направленность обучения, а также общеобразовательные задачи. Практическая цель обучения является ведущей, она достигается в процессе учебно-коммуникативной деятельности. Коммуникативная направленность обучения определяется языковым материалом и тематикой занятий. Практическая (коммуникативная), образовательная и воспитательная цели реализуются в органическом единстве.

Развитие иноязычной коммуникативной компетенции и воспитание способности и готовности к самостоятельному и непрерывному изучению иностранного языка реализуется путем использования современных технологий обучения.

На практических занятиях в пределах курса обучения отводится примерно равное количество времени на совершенствование навыков устной речи и чтения. Однако, это соотношение может изменяться в зависимости от поставленных задач и этапов обучения от 25% до 75%.

Устная речь, как вид речевой деятельности, подразделяется на говорение и аудирование. Процесс обучения устной речи представляет собой выполнение системы учебных речевых действий.

Чтение в зависимости от характера задач, решаемых в конкретной учебной ситуации, должно быть ознакомительным (с охватом общего содержания), просмотровым (направленным на дальнейшее использование источника), поисковым (с извлечением информации на заданную тему) и изучающим (с полным пониманием содержания). Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться без труда читать иностранную литературу технической направленности.

Перевод в письменной и устной форме используется на протяжении всего курса как средство обучения и контроля, а также как способ передачи полученной информации.

### Планируемые результаты

#### Личностные результаты:

- формирование ответственного отношения к обучению, готовности и способности обучающихся к саморазвитию и самообразованию на основе мотивации к обучению и познанию;
  - формирование мотивации изучения иностранных языков и стремления к самосовершенствованию в образовательной области «Иностранный язык»;
  - осознание возможностей самореализации средствами иностранного языка;
  - стремление к совершенствованию собственной речевой культуры в целом;
  - формирование коммуникативной компетентности в общении и сотрудничестве со сверстниками, старшими и младшими в процессе образовательной, общественно полезной, учебно-исследовательской, творческой и других видах деятельности;
  - развитие таких качеств, как воля, целеустремленность, креативность, инициативность, эмпатия, трудолюбие, дисциплинированность;
  - формирование общекультурной и этнической идентичности как составляющих гражданской идентичности личности;
  - стремление к лучшему осознанию культуры своего народа и готовность содействовать ознакомлению с ней представителей других стран; толерантное отношение к проявлениям иной культуры; осознание себя гражданином своей страны и мира;
- освоение социальных норм, правил поведения, ролей и форм социальной жизни в группах и сообществах, включая взрослые и социальные сообщества; участие в школьном самоуправлении и общественной жизни в пределах возрастных компетенций с учётом региональных, этнокультурных, социальных и экономических особенностей;
- формирование осознанного, уважительного и доброжелательного отношения к другому человеку, его мнению, мировоззрению, культуре, языку, вере, гражданской позиции; к истории, культуре, религии, традициям, языкам, ценностям народов России и народов мира; готовности и способности вести диалог с другими людьми и достигать в нём взаимопонимания.

**Метапредметные результаты:**

- развитие умения планировать свое речевое и неречевое поведение;
- развитие коммуникативной компетенции, включая умение взаимодействовать с окружающими, выполняя разные социальные роли;
- развитие исследовательских учебных действий, включая навыки работы с информацией: поиск и выделение нужной информации, обобщение и фиксация информации;
- развитие смыслового чтения, включая умение определять тему, прогнозировать содержание текста по заголовку/, по ключевым словам, выделять основную мысль, главные факты, опуская второстепенные, устанавливать логическую последовательность основных фактов;
- умение самостоятельно планировать альтернативные пути достижения целей, осознанно выбирать наиболее эффективные способы решения учебных и познавательных задач;
- умение соотносить свои действия с планируемыми результатами, осуществлять контроль своей деятельности в процессе достижения результата, определять способы действий в рамках предложенных условий и требований, корректировать свои действия в соответствии с изменяющейся ситуацией;
- умение оценивать правильность выполнения учебной задачи, собственные возможности её решения;
- владение основами самоконтроля, самооценки, принятия решений и осуществления осознанного выбора в учебной и познавательной деятельности;
- осознанное владение логическими действиями определения понятий, обобщения, установления аналогий и классификации на основе самостоятельного выбора оснований и критериев, установления родовидовых связей;
- умение устанавливать причинно-следственные связи, строить логическое рассуждение, умозаключение (индуктивное, дедуктивное и по аналогии) и выводы.

**Предметными результатами** являются:

*Речевая компетенция*

Говорение:

- начинать, вести/поддерживать и заканчивать различные виды диалогов в стандартных ситуациях общения, соблюдая нормы речевого этикета, при необходимости переспрашивая, уточняя;
- расспрашивать собеседника и отвечать на его вопросы, высказывая свое мнение, просьбу; отвечать на предложение собеседника согласием/отказом в пределах изученной тематики и усвоенного лексико-грамматического материала;
- составлять монологическое высказывание на заданную тему;
- сообщать краткие сведения о своем городе/селе, о своей стране и странах изучаемого языка;
- описывать события, явления, передавать основное содержание, основную мысль прочитанного или услышанного, выражать свое отношение к прочитанному/услышанному, давать краткую характеристику персонажей;
- использовать перифраз, синонимичные средства в процессе устного общения.

Аудирование:

- воспринимать на слух и полностью понимать речь учителя, одноклассников;

- воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных аутентичных аудио- и видеотекстов, относящихся к разным коммуникативным типам речи (сообщение, рассказ, интервью);
- воспринимать на слух и выборочно понимать с опорой на языковую догадку контекст, краткие несложные аутентичные прагматические аудио- и видеотексты, выделяя значимую/ нужную/необходимую информацию;
- использовать переспрос, просьбу повторить;
- опираясь на прослушанный текст, ответить на вопросы в объеме 3-4 предложений.

Чтение:

- ориентироваться в иноязычном тексте: прогнозировать его содержание по заголовку;
- читать аутентичные тексты разных жанров и стилей с полным и точным пониманием и с использованием различных приемов смысловой переработки текста (языковой догадки, выборочного перевода), а также справочных материалов; уметь оценивать полученную информацию, выражать свое мнение;
- читать аутентичные тексты с выборочным пониманием значимой/ нужной/необходимой информации;

Письмо:

- заполнять анкеты и формуляры;
- писать поздравление, личные письма с опорой на образец с употреблением формул речевого этикета, принятых в стране изучаемого языка;
- составлять план, тезисы устного или письменного сообщения; кратко излагать результаты проектной деятельности.

*Языковая компетенция*

- применение правил написания слов, изученных в основной школе;
- адекватное произношение и различение на слух всех звуков иностранного языка; соблюдение правильного ударения в словах и фразах;
- соблюдение ритмико-интонационных особенностей предложений различных коммуникативных типов (утвердительное, вопросительное, отрицательное, повелительное);
- правильное членение предложений на смысловые группы;
- распознавание и употребление в речи основных значений изученных лексических единиц; слов, словосочетаний, реплик-клише речевого этикета;
- знание основных способов словообразования (аффиксации, словосложения, конверсии);
- понимание и использование явлений многозначности слов иностранного языка, синонимии, антонимии лексической сочетаемости;
- распознавание и употребление в речи основных морфологических форм и синтаксических конструкций изучаемого иностранного языка;
- знание признаков изученных грамматических явлений (видовременных форм глаголов, модальных глаголов и их эквивалентов, артиклей, существительных, степеней сравнения прилагательных и наречий, местоимений, числительных, предлогов);
- знание основных различий систем иностранного и русского/родного языков.

В результате изучения курса английского языка учащиеся смогут:

- понимать основные идеи сложных устных и письменных текстов конкретной и абстрактной тематики;

## МОБУ «СОШ «Бугровский ЦО № 3»

- понимать в прослушиваемых текстах основное содержание, запрашиваемую информацию, полное и точное содержание
- понимать в прочитанных текстах основное содержание, структурно-смысловые связи, полное и точное содержание
- писать личные письма и составлять письменные высказывания с элементами рассуждения

Реализация данного курса:

- готовит к учебе в высших учебных заведениях по уровню языка, формату упражнений и качеству текстов
- обеспечивает взаимосвязанное и сбалансированное обучение всем видам речевой деятельности: аудированию, чтению, говорению и письму
- вырабатывает у учащихся навыки языковой догадки, запоминания и активизации незнакомой лексики, благодаря разнообразным методическим принципам, заложенным в учебнике
- позволяет представить новые и повторить пройденные ранее языковые явления через широкий функциональный контекст
- обеспечивает возможность выбора уровня сложности и характера заданий для учащихся
- предлагает современную проблемную тематику текстов и заданий, соответствующих возрасту и интересам старшеклассников
- создает атмосферу сотрудничества между учителем и учащимися

Данный курс предназначен для учащихся 10 классов и рассчитан на 1 год. Программа не дублирует содержание государственных стандартов по иностранному языку; содержит новые знания, закрепляет изученный учащимися материал в новой форме, тем самым представляет интерес для учащихся. Режим занятий: два академических часа в неделю, 68 часов в год. Период реализации курса: сентябрь - май.

### Содержание курса внеурочной деятельности

№ п/п	Тема	Количество часов			Формы контроля
		Всего	Теория	Практика	
1.	<b>Вводное занятие. Основы технического перевода.</b>	1	1	-	предварительный



**МОБУ «СОШ «Бугровский ЦО № 3»**

2.	<b>Основы вычислительной техники. Компьютер</b>	10	1	9	текущий, фронтальный опрос, устный опрос письменный контроль, тест
3.	<b>Типы компьютерных систем</b>	10	1	9	текущий, фронтальный опрос, устный опрос письменный контроль, тест
4.	<b>Аппаратные средства</b>	12	1	11	текущий, фронтальный опрос, устный опрос письменный контроль, тест
5.	<b>Программное обеспечение</b>	12	1	11	текущий, фронтальный опрос, устный опрос письменный контроль, тест
6.	<b>Языки программирования</b>	10	1	9	текущий, фронтальный опрос, устный опрос письменный контроль, тест
7.	<b>Интернет</b>	10	1	9	текущий, фронтальный опрос, устный опрос письменный контроль, тест
8.	<b>Итоговое занятие. Обобщение.</b>	3	-	3	итоговый тест
	<b>Итого:</b>	<b>68</b>	<b>7</b>	<b>61</b>	

**Тема 1: Вводное занятие**

*Теория:*

Изучение техники безопасности и правил поведения на занятиях; знакомство с планом работы на год; знакомство с основными формами и правилами проведения занятий. Теория технического перевода

**Тема 2: Основы вычислительной техники. Компьютер**

*Теория:*

Обучение навыкам правильного пересказа текста. Основные моменты. Письменный перевод текста

*Практика:*

Чтение текстов технического характера. Знакомство с особенностями технических текстов

**Тема 3: Типы компьютерных систем**

*Теория:*

Виды аудирования

*Практика:*

Прослушивание текстов/диалогов различной степени сложности

**Тема 4: Аппаратные средства**

*Теория:*

Грамматические особенности технических текстов

*Практика:*

Поиск изучаемых грамматических конструкций в рамках текстового фрагмента. Преимущество употребления пассивных грамматических конструкций

**Тема 5: Программное обеспечение**

*Теория:*

Правила организации письменного перевода

*Практика:*

Активизация умений и навыков письменного перевода технических текстов различного объема

**Тема 6: Языки программирования**

*Теория:*

Пересказ текста. Особенности пересказа технических текстов

*Практика:*

Составление кратких пересказов текстовых фрагментов

**Тема 7: Интернет.**

*Теория:*

Разговорная практика. Формы опросов. Информационные сообщения. Проектная деятельность

*Практика:*

Подготовка информационных сообщений по изученной теме. Проектное исследование по теме курса

**Тема 8: Итоговое занятие**

*Практика:*

## МОБУ «СОШ «Бугровский ЦО № 3»

Обобщение и повторение изученного за год. Презентация проектов. Тестирование и анализ выполнения

### Календарно-тематическое планирование

№ урока п/п	№ урока в теме	Название разделов, тем	Количество часов	Дата по КТП	Дата по факту
1.	1.	Вводное занятие. Основы технического перевода	1		
<b>Основы вычислительной техники. Компьютеры</b>			10		
2.	1.	В эпоху цифровых технологий. Лексика по теме. Видовременные формы глагола (Simple Tenses)	2		
3.	2.	Основы работы с компьютером. Текст „History of computing “	2		
4.	3.	Active/Passive Voice. Тренировка НЛЕ	2		
5.	4.	Лексико-грамматические упражнения. Текст “What is a computer?”	2		
6.	5.	Обучение навыкам правильного пересказа текста. Основные моменты. Письменный перевод текста “What is a computer?”	2		
<b>Типы компьютерных систем</b>			10		
7.	1.	Разговорная практика “Things we can do on the computer”	2		
8.	2.	Различные виды аудирования. Аудирование: Computers at Work	2		
9.	3.	Разговорная практика: сообщение по теме “Computers”	2		

Рабочая программа внеурочной деятельности

**«ОСНОВЫ ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРЕВОДА. ИНФОКОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ. 10 КЛАСС»**

Страница 11

**МОБУ «СОШ «Бугровский ЦО № 3»**

10.	4.	Грамматика: степени сравнения прилагательных; многофункциональный глагол “to have”	2		
11.	5.	Грамматика: функции глагола “to have”, The Present Perfect Tense. Аудирование: “Types of Computer Systems”. Устный опрос	2		
<b>Аппаратные средства</b>			<b>12</b>		
12.	1.	Грамматика (повторение -видовременные формы глагола (Present Perfect Tense, Active and Passive Voices). Введение НЛЕ	2		
13.	2.	Текст «From mainframe to wearable computers». Лексико-грамматические задания	2		
14.	3.	Разговорная практика. Текст «Microcomputer Hardware»	2		
15.	4.	Грамматика: неличные формы глагола (Participle II – функции, способы перевода). Текст “What is inside a PC system?”	2		
16.	5.	Текст «RAM and ROM. Buses and Cards». Аудирование «Interacting with your computer»	2		
17.	6.	Грамматика: неличные формы глагола (Participle I vs.Gerund; функции, способы перевода); средства связности. Разговорная практика. Текст «Removable Flash Memory». Устный опрос	2		
<b>Программное обеспечение</b>			<b>12</b>		
18.	1.	Лексика по теме. Грамматика: атрибутивное употребление существительного; неличные формы глагола (V-ing формы, функции, способы перевода). Разговорная практика. Текст «Basic Computersoftware»	2		
19.	2.	Разговорная практика. Текст «Common Features»	2		
20.	3.	Грамматика: неличные формы глагола (the Infinitive функции, способы перевода); Текст «Operating systems»	2		
21.	4.	Лексика по теме. Грамматика (the Infinitive, особенности перевода)	2		

**МОБУ «СОШ «Бугровский ЦО № 3»**

22.	5.	Письменный перевод	2		
23.	6.	Текст “Programs and programming”. Фронтальный опрос	2		
<b>Языки программирования</b>			<b>10</b>		
24.	1.	Введение НЛЕ. Текст: “Computer languages”	2		
25.	2.	Устный перевод и чтение текста по теме “Computer languages”	2		
26.	3.	Подготовка краткого пересказа текста “Computer languages”	2		
27.	4.	Разговорная практика. Повторение грамматических тем: модальные глаголы	2		
28.	5.	Письменный перевод текста	2		
<b>Интернет</b>			<b>10</b>		
29.	1.	Введение НЛЕ. Текст «The Internet and the Web»	2		
30.	2.	Участие в опросе. Разговорная практика	2		
31.	3.	Текст «Faces of the Internet»	2		
32.	4.	Сообщение по теме: Интернет	2		
33.	5.	Проект «Инфокоммуникационные технологии»	2		
34.	1.	<b>Итоговое занятие. Выполнение обобщающего тестирования</b>	3		
		Итого	<b>68</b>		

